

Visitan Tijuana y San Diego artistas participantes en inSITE 97

• *Primera visita a los espacios donde llevarán a cabo sus proyectos de arte-instalación*

Este 9 de junio arribaron a la región Tijuana-San Diego más de treinta artistas plásticos provenientes de Estados Unidos, Canadá, México y otros países del continente americano, mismos que fueron seleccionados para participar en la exposición de arte-instalación **inSITE97**.

inSITE97, que cumple su tercera edición, ha logrado reunir a 26 instituciones de cultura de Estados Unidos y México, así como un amplio espectro de organizaciones civiles y de grupos comunitarios, en torno a un evento internacional que propicia el intercambio cultural entre artistas de toda América.

Los artistas seleccionados visitan la región en su primera residencia contemplada dentro del programa de actividades de **inSITE97**, con el propósito de conocer y familiarizarse con los diferentes espacios de la región binacional Tijuana-San Diego, en donde llevarán a cabo sus proyectos de arte-instalación en una exhibición que culminará en septiembre de 1997.

El grupo de artistas visitantes permanecerá en la región entre el 9 y el 23 de junio, período en el que convivirán con las comunidades de ambos lados de la frontera, guiados por artistas locales, planificadores urbanos, historiadores, cronistas y otras personalidades de la

comunidad, así como representantes de las instituciones participantes en este magno evento.

En esta primera visita, se pretende también que los artistas establezcan por anticipado lazos tanto formales como informales con los distintos sectores de la sociedad, a fin de lograr un estrecho vínculo con la comunidad durante el desarrollo de su trabajo y, por consecuencia, una mayor integración de sus respectivos proyectos a los espacios comunitarios que serán escogidos para llevarlos a cabo.

Cabe señalar que en las subsecuentes visitas a la región, entre las que se encuentran planeadas entre 2 o 3 más antes de la fecha de exhibición, los artistas seleccionados en **inSITE97** se vincularán en forma más directa con la comunidad, mediante la impartición de talleres o pláticas informales a desarrollarse en los distintos espacios con que cuentan las instituciones participantes.

La lista de artistas invitados para desarrollar Proyectos Artísticos Individuales dentro de **inSITE97** incluye a Vito Acconci (EU), Kim Adams (Canadá), Francis Alys (México), Fernando Arias (Colombia), David Avalos (EU), Judith Barry (EU), Rebecca Belmore (Canadá), Miguel Calderón (México), Tony Capellán (República Dominicana), Jamex y Einar

de la Torre (México), Gonzalo Díaz (Chile), Jimmie Durham (EU), Manolo Escutia (México), Christina Fenandez (EU), Andrea Fraser (EU), Thomas Glassford (México), Quisqueya Henríquez (Cuba), José Antonio Hernández-Díez (Venezuela) y Louis Hock (EU). Completan la lista Jenny Holzer (EU), Spring Hurlbut (Canadá), Doug Ischar (EU), David Lamellas (Argentina), Lyne Lapointe

(Canadá), Ken Lum (Canadá), Anna María Maiolino (Brasil), Cildo Meireles (Brasil), Rubén Ortiz Torres (México), Rosangela Rennó (Brasil), Betsabée Romero (México), Daniela Rossell (México), Gary Simmons (EU), Melanie Smith y Eduardo Abaroa (México), Rirkkrit Tiravanija (Argentina), Pablo Vargas Lugo (México) y Nari Ward (EU).



Asimismo, en Proyectos Artísticos en Colaboración participarán Helen Escobedo (México), Patricia Patterson (EU), Marcos Ramírez "ERRE" (México) y Deborah Small (EU). Liz Magor (Canadá), Miguel Rio Branco (Brasil) y Allan Sekula (EU) colaborarán en el apartado de Proyecto Catálogo, en tanto que Chicano Park Task Force (EU) en Proyecto Especial. En cuanto al equipo de curadores de **inSITE97**, éste lo integran Olivier Debrouse (México), Jessica Bradley (Canadá), Ivo Mesquita (Brasil) y Sally Yard (EU).

inSITE97 es un ambicioso proyecto artístico de carácter binacional coordinado por Installation Gallery, en Estados Unidos, y El Consejo Nacional para la Cultura y las Artes a través del Instituto Nacional de Bellas Artes, en México, en colaboración con el Consulado General de México en San Diego, el Gobierno del Estado de Baja California y el XV Ayuntamiento de Tijuana.

La Oreja de Van Gogh

OUTside - inSITE '97

POR GUADALUPE RIVEMAR

Tijuana, la famosa ciudad de encuentros y desencuentros, se transforma a partir de esta semana en un sitio para el arte. Un grupo de 26 artistas plásticos de Tijuana y San Diego se integraron de manera sorpresiva al festival más importante del año en la frontera, inSITE '97, como resultado del seminario que impartió en la Casa de la Cultura uno de los creativos más destacados del país en lo que respecta al Arte Instalación, Felipe Ehrenberg.

El seminario teórico-práctico que al inicio sólo contemplaba la participación de 15 artistas principiantes, generó tal dinámica que lo llevó de ser solamente un evento colateral -offsite- a convertirse en el detonador anticipado de inSITE '97, programado para iniciar hasta el próximo mes de septiembre.

El hecho en sí constituye una sacudida para la organización del evento en el que participan oficialmente una treintena de artistas de varios países del continente, quienes desde hace más de un año tuvieron que iniciar su gestión frente a las autoridades del festival para que sus proyectos fueran aceptados. Estos proyectos tuvieron además que ser valorados por un prestigiado equipo de curadores que integran, por México, Olivier Debrouse; por Canadá, Jessica Bradley; por Brasil, Ivo Mesquita, y Sally Yard, de Estados Unidos.

Felipe Ehrenberg, una figura de gran peso dentro de la búsqueda del arte alternativo en Latinoamérica, estuvo dos semanas trabajando con este grupo y su primera sorpresa fue encontrarse, en lugar de aficionados, a 26 artistas visuales profesionales, algunos de primerísimo nivel, interesados en expresarse a través de la instalación. Ehrenberg, con una experiencia de 38 años dentro del medio,

fue el gran motivador que impulsó el entusiasmo y talento de los fronterizos - siete de San Diego -, generando una inercia que condujo a la exposición de sus obras,

así, es de esperarse que los excluidos se organicen para crear un evento alternativo de gran alcance, un OUTside paralelo al inSITE del 2000.



a partir de hoy, en distintos puntos de la ciudad, a la que por cierto el mismo Ehrenberg considera como otra instalación.

Uno de los retos principales a los que se enfrentaron los artistas fue contar con un presupuesto escaso, aportado por ellos mismos, contra el patrocinio de miles de dólares que reciben aquellos cuyo producto fue aceptado con toda anticipación. Incluso los gastos del maestro corrieron por cuenta del Departamento de Cultura del Ayuntamiento y por la Casa de la Cultura. Será interesante comparar los trabajos de OUTside 97 1/2 y hacer una valoración donde entre en juego la creatividad en relación a los recursos.

Cualquiera que sea el resultado, la lección para las 25 instituciones que respaldan el festival, es que este seminario rebasó la burocracia cultural, adquiriendo dimensiones insólitas debido al empuje de una comunidad artística que exige mayor apertura y participación local. Si no fuera

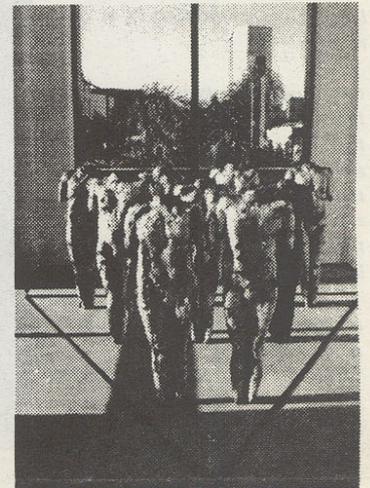
así, es de esperarse que los excluidos se organicen para crear un evento alternativo de gran alcance, un OUTside paralelo al inSITE del 2000.

OUTside 97 1/2, LISTA DE OBRAS Y SU UBICACION

1. "Incendio". Luis Miguel Alonso. Salón 4 de la Casa de la Cultura de Tijuana (CCT)
2. "Idioma de esclavos". Angel Benson. Sótano de la CCT
3. "El asesino de sueños". Rubén Bonet. Jardín del frente de la CCT
4. "La democracia cruza por la 5 y 10". Roberto Córdova. Puente peatonal 5 y 10, Blvd. Díaz Ordaz y Lázaro Cárdenas
5. "Puesto en observación". Tania Candiani. Jardín de la CCT
6. "Los tecatones de la independencia". Alberto Caro. Salón 4 del CECUT
7. "El Kiosco". Lourdes Figueroa Lewis. Kiosco del Parque Teniente Guerrero
8. "Poema a la gente". Teresa Frade. Camellón de Paseo de los Héroes, frente a Plaza Fiesta
9. "Génesis". Francisco Górtinez. Malecón de Playas
10. "Kitchen Shrine". Terry Hughes. Plataforma de concreto de la CCT
11. "El ser". Ana María Herrera. Galería de la CCT
12. "En tránsito". César Hayashi. Tres paradas de autobús: Blvd. Agua Caliente, Palacio Mpal., Plaza del Zapato
13. "Combustión interna". María Isabel Jiménez. CCT
14. "¡Bolas! Basura". José Luis Lobo. Pasillo del segundo piso de la CCT.
15. "Guía didáctica". Franco Méndez Calvillo. Lobby del Centro de Gobierno
16. "Urban portrait/Retrato urbano". Norma Medina. Diversos sitios de Tijuana
17. "Para todos". Norma Michel. Casa de los Pobres, Av. Altamira
18. "Instalación cinematográfica". Julio Orozco. Antiguo Cine Variedades
19. "Espacio para el desahogo interior". Jaime Otis. Salón 4 de la CCT
20. "Punto y línea". José Pastor. Explanada del CECUT
21. "Los ricos también emigran". Roberto Rosique. Línea Internacional, Av. Internacional, Revolución y Panamericana

22. "Esperando". Santana Melania. Playa: (frente al malecón)
23. "Tarjeta verde/Green card". Juan Zúñiga. Línea internacional, Cañón Zapata, junto al aeropuerto.

(Si desea mayores informes sobre este evento, favor de comunicarse al 87 26 04, teléfono de la Casa de la Cultura).



Los libros más vendidos en la semana:

- Los cuadernos de Don Rigoberto. Mario Vargas Llosa
 - Sub Marcos, el sueño zapatista. Ibon Le Bot
 - Una vez nada más. Jesús Blancornelas
 - Colores primarios. POR: ANONIMO
 - Memoria de la guerra de los justos. Gustavo Hirales
 - Las profecías mayas. Adrian G. Gilbert
 - La fuerza de Sheccid. Carlos Cuauhtémoc Sánchez
 - Nuevo catecismo para indios remisos. Carlos Monsiváis
 - El misterio más grande del mundo. Og Mandino (Obra póstuma)
 - Lenguaje del adiós. Melody Beattie
- Ave. Madero #927
(antes 615-B) entre 3ra. y 4ta.
Tel/fax: 85 54 73

ROTULOS
MODERNOS DISEÑOS
ESPECIALES
21 29 76